

Théâtre Le Phénix, mai 1999, Valenciennes (F).

**"Il m'arriverait même d'envier cet état là"**. Mr et Mme Playmobil.  
Papier photographique 127 x 220 cm (x2).

**"I would sometimes like to live this life"**. Mr and Mrs Playmobil.  
Photographic paper 127 x 220 cm (x2).





**Playmobil et moi**, papier photographique sur aluminium.  
**Playmobil and myself**, photographic paper on aluminium.  
74 x 59 cm (x10).



**20 000 comme celui-ci.**

Des Friches m'a proposé d'exposer en tant que photographe dans le cloître de l'ancien Hospice de Tourcoing, couvent désaffecté. Plutôt que d'essayer de faire avec le lieu, je me suis décidé à tenter de faire contre lui. J'ai fabriqué une caisse de bois, je l'ai photographiée, multipliée et enfin fait imprimer sur des feuilles de 33 x 50 cm. Quoi de moins religieux qu'un jeu géométrique ?

**20 000 like this one.**

I was proposed by Des Friches to be part of an exhibition as a photographer in Tourcoing's Hospice cloister, a convent. Instead of trying to deal with the place, I decided to work against it. I made a wooden box, I took a photograph of it, copied it, made it printed on 33 x 50 cm sheets. Is there anything less religious than a geometric game ?



Cloître de l'ancien Hospice de Tourcoing. Impression offset / offset printing. 2300 x 300 x 350 cm.



**Symposium international de land-art et d'installation de Silly (B).**

L'association "Sites en Lignes" sélectionne 25 artistes sur projets.  
J'ai proposé de ne pas utiliser ma voiture durant l'évènement. Démontez le moteur, construisez une cabane pour le remiser. Quand le visiteur ouvre la porte, le moteur démarre, et s'arrête quand on la referme.

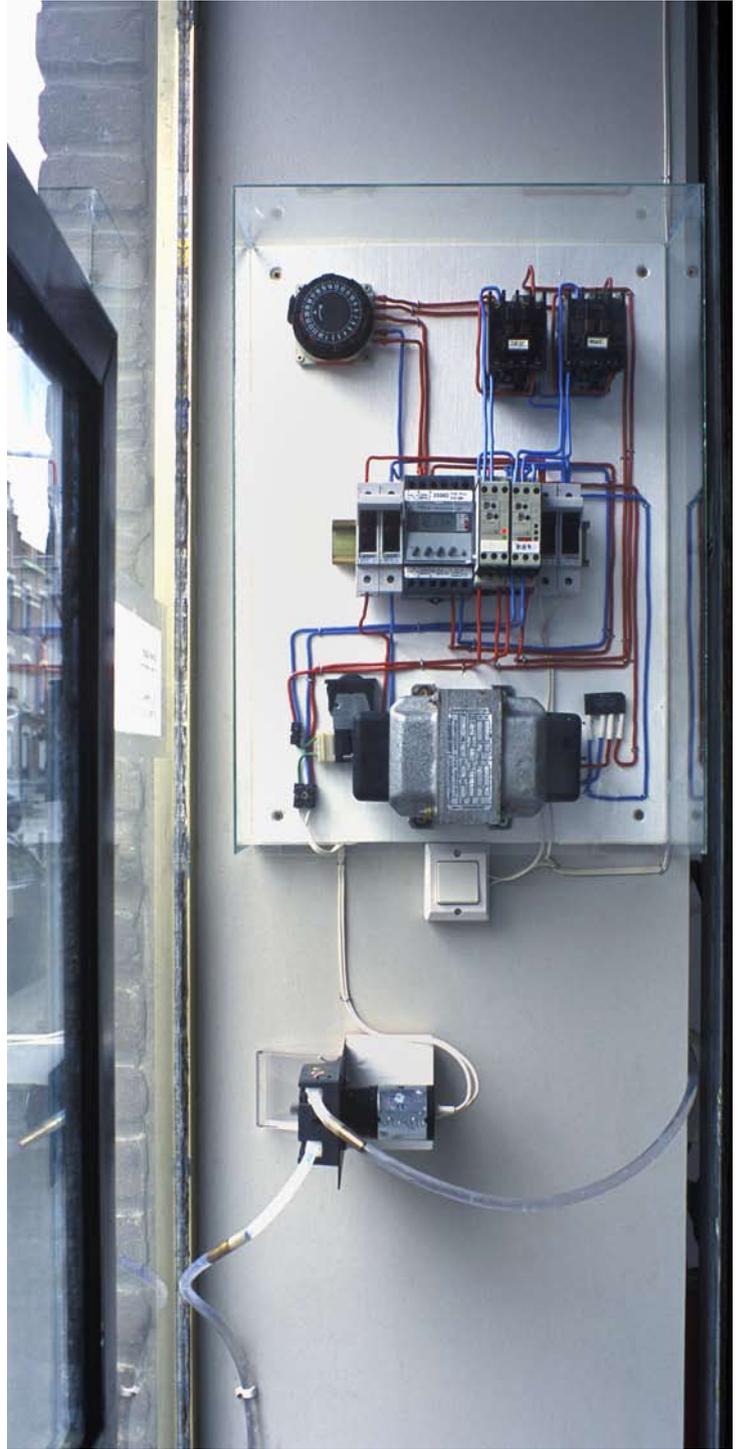
"Sites en Lignes" selects 25 artists regarding to their projects.  
I proposed not to use my car during the event. Remove the engine and build a hut to store it. When the visitor opens the door, the engine starts, and stops once it is closed again.

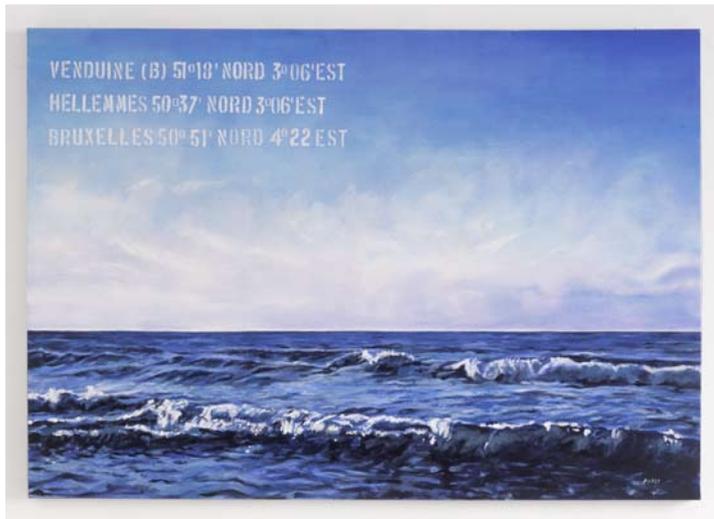




L'Atelier/Galerie était un lieu d'exposition géré par une association loi 1901: L'ARIAP à Lille. Pour de multiples raisons, l'association décide de cesser son activité et de la confier à la Ville de Lille. L'association organise une dernière exposition, j'installe une nouvelle porte dans la galerie.

Atelier/Galerie was an exhibition place, ran by a non-making-profit organization: ARIAP in Lille. For lots of reasons, this association decided to stop its activity and to entrust Lille city council with it. The association organises a last exhibition. I install a new door in the gallery.





**Tentative de déplacer la mer du Nord jusqu'à Hellemmes.**  
( 450 x 160 x 30 cm ).

Durant juillet et août 2002, la galerie Frontière\$ à Hellemmes 50°37' Nord 3°06' Est me confie la vitrine de la galerie, qui se situe dans une rue commerçante. Je propose de montrer la mer du Nord aux passants n'étant pas partis en vacances. Je pars droit vers le nord pour rencontrer la mer. Je prélève de l'eau à Venduines en Belgique 51°18' Nord 3°06' Est. Placée entre deux vitres, l'eau de mer du Nord monte et descend au rythme des marées de Venduines, grâce à une pompe et une horlogerie. Cette eau de mer sera également montrée à Bruxelles 50°51' Nord 4°22' Est en octobre 2002.

During July and August 2002, the gallery Frontière\$ in Hellemmes 50°37' North 3°06' East entrusts me its shop window on a commercial street. I propose to show the North sea to passers-by that haven't been on holiday. I travel north from the gallery to meet the sea at Venduines (B) 51°18' North 3°06' East, and I collect some water. Placed between two panes of glass the North sea water rises and lowers to the rhythm of Venduine's tides, thanks to a pump and a clockwork mechanism. That same water is then shown in Bruxelles 50°51' North 4°22' East, in October 2002.





**Sewing this flag made me feel more connected to my new country.**  
( 60 x 115 x 60 cm ).

En avril et mai 2003, Recyclart à Bruxelles (lieu multidisciplinaire de diffusion et de création) me propose d'intervenir dans leur bar/restaurant. Puisqu'il n'y a pas de télévision dans ce lieu, j'imagine compléter leur mobilier avec une machine à laver le linge.

Je trouve sur internet une immigrée russe, Natalia Spilmon, aujourd'hui américaine, qui dit s'être sentie plus proche de son nouveau pays depuis qu'elle a cousu le drapeau américain. Suite à la rupture de stock due au 11 septembre, il fallait s'inscrire sur une liste d'attente pour espérer en acheter un.

C'est un peu mon nouveau pays, un pays qui s'impose à moi.

Je décide moi aussi de coudre mon drapeau, et de l'exposer à tous dans cette machine à laver/télévision, bloquée en position lavage.

Around april/may 2003, Recyclart in Brussels (a place for multidisciplinary artistic création and diffusion) propose me to exhibit in their bar/restaurant. As there is no television in that place, I plan to complete their furniture with a washing machine.

I find on the internet a russian immigrant, Natalia Spilmon, now north american, who said that sewing the american flag made her feel more connected to her new country. After september 11th, america was out of stock . A waiting list had been set up in order to buy a flag.

It is also a bit my new country. A country that imposes itself to me.

I decide to sew my own flag too, and to show it to everyone inside this washing machine/television, bloqued on the washing program.









**Symposium international de land-art et d'installation de Silly (B).**  
( 2500 x 1000 x 300 cm ).

J'avais participé à l'édition précédente en août 2001. Mon projet était de ne pas utiliser ma voiture durant l'évènement. Démontez le moteur, construisez une cabane en briques pour le remiser. Si le visiteur ouvre la porte, le moteur démarre, et s'arrête quand on la referme.

En août 2003, je reformule ma proposition.

Je terrasse une surface de 250 m<sup>2</sup>, j'y trace des lignes à la chaux. Cet espace est accessible, surveillé, mais la forêt est interdite aux véhicules à moteur.

I had taken part in the previous edition in august 2001. My project was not to use my car during the event. I removed the engine, built a shed with bricks to store it. If the visitor opens the door, the engine starts and stops when shut it.

I rephrase my project in august 2003.

I level a surface of 250m<sup>2</sup>, I draw lines on it with lime. This space is accessible, checked, but motorised vehicles are forbidden in the forest.





**Ferry-boat Fanny, 250 x 150 x 110 cm. (Hyogo Canal, Kobe, Jp, 2004)**

Quelques temps avant l'exposition, j'ai vendu des billets de ferry proposant un voyage aller-retour au départ du quai de Hyogo Canal sans y indiquer la destination. Le prix était de 50 yens ( 0,40€ ).

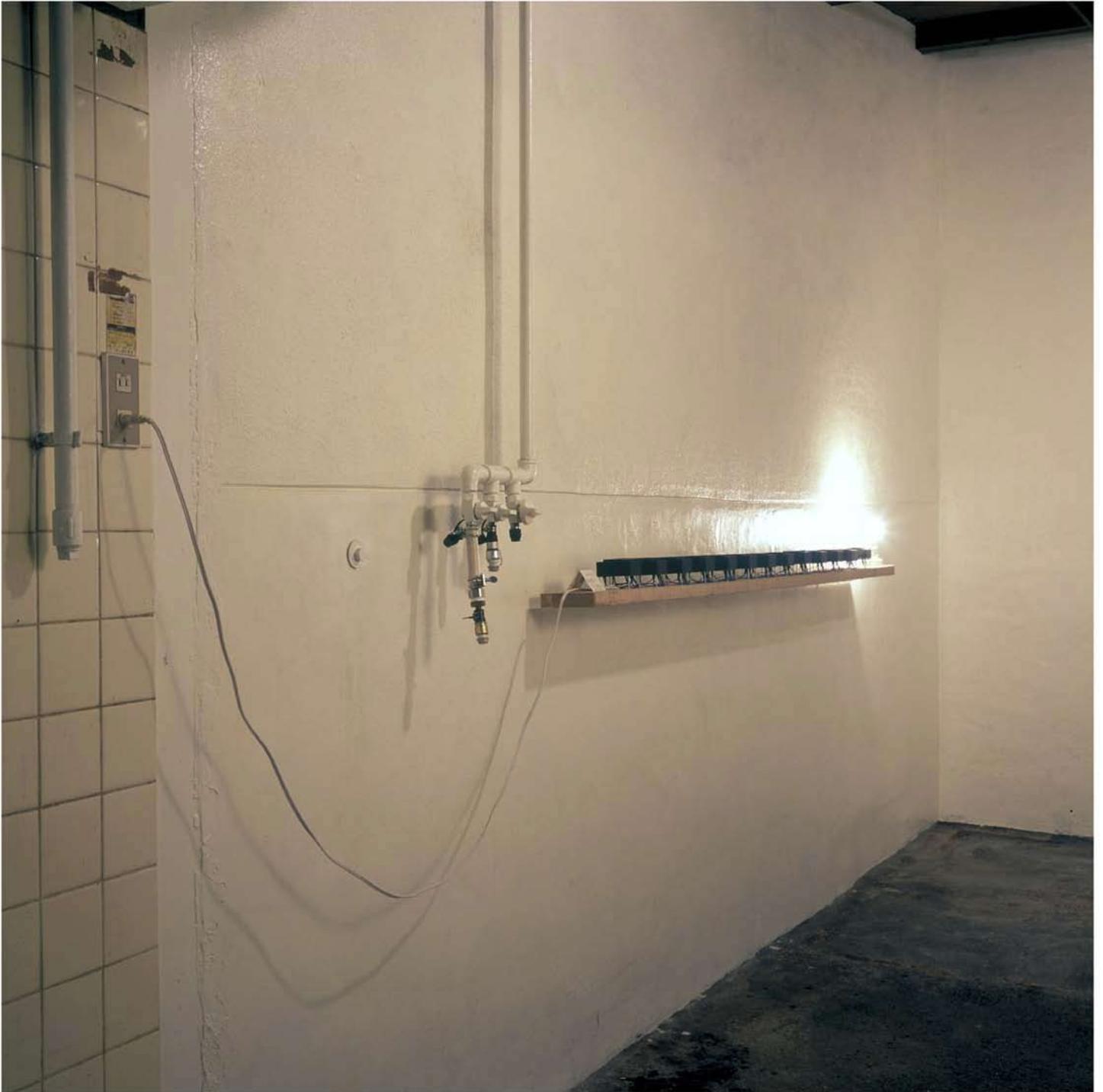
Pendant l'exposition, j'emmenai les possesseurs de tickets pour un voyage long d'une dizaine de metres au total.

Malgré les insistance de mes passagers, je ne me suis jamais écarté de la route prévue.

Before the exhibition, i sold ferry-boat tickets for a return trip from Hyogo Canal, without saying where it travels. The price was 50 yens (0,40€)

During the exhibition, i took the tickets holders for a 10 meters trip.

Even if the passengers asked me with insistence to travel further away, i never did.





**Transformation de l'électricité japonaise en électricité française.**  
**Japanese electricity transformed to french electricity. (Kamaboko Gallery, Osaka, Japan 2004)**  
(240 x 20 x 15 cm)

Pour être poli et civilisé, il y a des choses qu'il est impossible de ne pas savoir.

Je ne connais pas le Japon, et je ne sais pas réellement quel passé communs nos pays partagent.

Si je m'adresse à un ami allemand de ma condition, il est évident lui et moi devons garder à l'esprit le passé commun de nos pays.

Un bagage obligatoire.

Quand au Japon, je ne sais pas quelle prudence je dois avoir, ni à quel sujet.

Je voyage avec 7kg de transformateurs, symboliques de mon souci d'efforts, qui me permettrons de transformer l'électricité japonaise (110 volts) en électricité française (220 volts) dans le but de faire fonctionner une ampoule française.

There are things you need to know to be polite and civilized.

I don't know anything about Japan, and I don't know which past our countries shares.

If I am talking to a German friend, close to my way of life, it's obvious that he and I have to keep in mind the common past of our countries.

Something you have to carry.

Talking about Japan, I don't know what I have to be careful about.

I travel to Japan with 7kg of transformers, a symbolic way of showing the effort I am ready to do. They will allow me to light a French bulb by transforming Japanese electricity (110 volts) to French electricity (220 volts).



**16 th International Biennale of Sports in Contemporary Art (BIDA05)**

Macedonian Museum of Contemporary Art, Thessaloniki (GR)

Co-projet avec Clara Montoya. (400 x 80 x 5 cm)

What happens when Victory is but doesn't belong to any of the parts ?

What happens when the barriers of the group are so blurred up that identification becomes not only difficult but also self-questioning ?

Who wins in the end ? Does it matter ?

Que se passe-t-il quand la Victoire existe, mais n'appartient à aucun des camps ?

Que se passe-t-il quand les limites du groupe sont si floues que l'appartenance au groupe devient non seulement problématique, mais également une remise en cause ? Qui gagne au final ? Est-ce important ?





**Olivier Dupont**  
**11 rue Louis Spriet**  
**59 000 Lille**

00 33 6 89 97 49 41  
usage.externe@free.fr  
usage.externe.free.fr  
né en 1971



**Expositions personnelles :**

- janv. 2000 Galerie Guy Chatilliez, Tourcoing (F).
- mai 2003 "Sewing this flag made me feel more connected to my new country." Recyclart, Bruxelles (B).
- oct. 2005 Galerie 1sur1, Bruxelles (B).



**Expositions collectives :**

- mai 1999 "Il m'arriverait même parfois d'envier cet état là". Théâtre Le Phénix, Valenciennes (F).
- oct. 1999 "L'aile ou l'artiste". 10 ailes avant droite de Citroën 2 cv, 10 plasticiens ou non. La Cave, Billy-Montigny (F) et exposition itinérante sur 2 cv.
- janv. 2000 "Classeurs d'artistes". Association Rhinocéros. L'Atelier/Galerie, Lille (F), I.E.F. , Saarbrücken (D).
- mai 2000 "20 000 comme celui-ci". Des Friches, cloître de l'ancien Hospice de Tourcoing (F).
- sept. 2000 "Artistes et carillons". Des Friches. Bailleul et Lederzelle (F).
- août 2001 "Symposium international de land-art et d'installation". Sites en Lignes, Silly (B).
- fév. 2002 "Fin et suite". Dernière exposition de l'ARIAP, l'Atelier/Galerie, Lille (F).
- juil. 2002 "Tentative de déplacer la mer du Nord jusqu'à Hellemmes". Galerie Frontière\$, Hellemmes (F).
- oct. 2002 "Tentative de déplacer la mer du Nord jusqu'à Bruxelles." Atelier/Galerie de Nadia Schnock. Bruxelles (B).
- août 2003 "Symposium international de land-art et d'installation." (lauréat) Sites en Lignes, Silly (B).
- juillet 2004 "Traduction de l'électricité japonaise en électricité française". Galerie Kamaboko, Osaka (Jp). "Ferry-boat Fanny" Air Museum, Hyogo Kanal, Kobe (Jp). Galerie atelier 2001, Kobe (Jp).
- juillet 2005 "Ruralités" Mont St Éloi (F)
- sept. 2005 16 th International Biennale of Sports in Contemporary Art BIDA 05 (Co-projet avec Clara Montoya) Macedonian Museum or Contemporary Art, Thessaloniki (GR)
- nov. 2005 BIDA 05, Sevilla (Sp)



**Résidences :**

- nov. 2005 Résidence à Pekin dans le cadre des Années Croisées France-Chine, AFAA,

